



Lesson 9 : Eating Noodles

บทที่ ๙ กินก๋วยเตี๋ยว

bòt thîi kâaw : kin kúay tǎaw

คำศัพท์ (Vocabulary)

ก๋วยเตี๋ยว	kúay tǎaw	noodles
เส้น	sên	type, kind of noodles
เส้นเล็ก	sên lék	narrow and long noodles
เส้นใหญ่	sên yà	big and wide noodles
เส้นหมี่	sên mì	tiny and long noodles
บะหมี่	ba mì	egg noodles
น้ำ	nám	with soup, water
แห้ง	hêɛŋ	without soup, dry
ลูกชิ้น	lúuk chín	meat ball
ถั่วงอก	thùà ɲòk	bean sprouts
หมูแดง	mǔu deɛŋ	roasted pork
เกี้ยว	kíaw	wanton
เครื่องปรุง	khri̯aŋ pruj	seasonings
พริกน้ำส้ม	phrík nám sôm	chilli pickled in vinegar
พริกป่น	phrík pòn	ground chilli

น้ำปลา	náam plaa	fish sauce
ชาม	chaam	bowl
ตะเกียบ (คู่)	ta kiap [khûu]	chopsticks
กระดาษเช็ดปาก	kra dàat chét pàak	tissue
คู่	khûu	pair (classifier)
โต๊ะ	tó	table
อิ่ม	pim	to be full

โครงสร้าง (Structures)

โครงสร้าง 1 (Structure I)

จะทานอะไรดีครับ What would you like to have?

ca thaan ?aray dii khráp

ขอถ้วยเดียวชามหนึ่งค่ะ One noodles, please.

khǎw kúay tíaw chaam nìng khâ

เอาก๋วยเตี๋ยวอะไรครับ What kind of noodles would you like to have?

?aw kúay tíaw ?aray khráp

ขอถ้วยเดียวหมูค่ะ Pork noodles.

khǎw kúay tíaw mǔu khâ

เส้นอะไรครับ มีเส้นเล็ก เส้นใหญ่ และบะหมี่ What types of noodles? We've small,
big, and egg noodles?

sên ?aray khráp, mii sên lék sên yàt lé ba mì

ขอเส้นเล็กค่ะ Small noodles, please.

khǎw sên lék khâ

น้ำหรือแห้งครับ With or without soup?

náam rí hêeng khráp

น้ำค่ะ With soup.

náam khâ

ก๋วยเตี๋ยว	เส้นเล็ก	น้ำ	หนึ่ง	(ชาม)
kúay tǎaw	sên lék	náam	nìŋ	[chaam]
	เส้นใหญ่	แห้ง	สอง	
	sên yà	hêŋ	sǒwŋ	
	เส้นหมี		สาม	
	sên mì		sǎam	
	ปะหมี		สี่	
	ba mì		sì	

โครงสร้าง 2 (Structure II)

ขอก๋วยเตี๋ยว เส้นเล็ก หนึ่งชามค่ะ One small noodles, please.

khǒw kúay tǎaw sên lék nìŋ chaam khâ

เอาน้ำหรือแห้งครับ With or without soup?

Ƴaw náam rí hêŋ khráp

น้ำค่ะ ไม่ใส่ผงชูรส With soup, but no MSG.

náam khâ, mâ y sà y phǒŋ chu rǒt

และไม่เอาลูกชิ้นค่ะ And no meat balls.

lé mâ y Ƴaw lúuk chín khâ

เล็ก น้ำ ไม่ใส่ผงชูรส ไม่ใส่ลูกชิ้น หนึ่ง Small soup, no MSG, and no meat balls.

lék, náam, mâ y sà y phǒŋ chu rǒt, mâ y sà y lúuk chín, nìŋ

ขอเครื่องปรุงด้วยค่ะ Seasonings, please.

khǒw khrîaŋ prun duây khâ

นี่ครับเครื่องปรุง Here it is.

nîi khráp khrîaŋ prun

ขอ	เส้นเล็ก	น้ำ	ไม่เอา	ลูกชิ้น
khǎw	sên lék	náam	mây ?aw	lúuk chíin
	เส้นใหญ่	แห้ง		หมูแดง
	sên yà y	hêeŋ		mǔu deeŋ
	บะหมี่			เกี๊ยว
	ba mì i			kíaw

โครงสร้าง 3 (Structure III)

บะหมี่ เกี๊ยว หมูแดง หนึ่งครับ One egg noodles, wantons, and roasted pork.

ba mì i kíaw mǔu deeŋ nêŋ khráp

น้ำหรือแห้งคะ With or without soup?

náam rí hêeŋ khá

น้ำครับ With soup.

náam khráp

ขอช้อนและตะเกียบด้วยครับ May I have a spoon and chopsticks.

khǎw chǎon lé ta kiap dûay khráp

จะรับอะไรเพิ่มอีกไหมคะ Anything else?

ca ráp ?aray phôem ?iik máy khá

ไม่ละ อิ่มแล้วครับ No, I am full.

mây la, ?im léew khráp

จะ	รับ	อะไร	เพิ่มอีก	ไหม
ca	ráp	?aray	phôem ?iik	máy
		ก๋วยเตี๋ยว		
		kúay tǐaw		
		บะหมี่		
		ba mì i		
		น้ำ		
		náam		

บทอ่าน-ฟัง (Reading and Listening Comprehension)

แอนน์และจอห์นไปที่ร้านอาหาร Anne and John went to a food shop.

ʔɛn lé cɔɔn pay thîi ráan ʔaa hǎan

แอนน์อยากทานก๋วยเตี๋ยวน้ำ Anne wanted to eat noodles with soup.

ʔɛn yàak thaan kúay tǎaw náam

แต่จอห์นอยากทานบะหมี่แห้ง But John wanted to eat egg noodles without soup.

tèɛ cɔɔn yàak than ba mìi hêɛŋ

แอนน์สั่งก๋วยเตี๋ยวลูกชิ้นหมู น้ำ หนึ่งชาม Anne ordered one pork noodles with soup.

ʔɛn sàŋ kúay tǎaw lûuk chín mǔu náam nìŋ chaam

จอห์นสั่งบะหมี่แห้ง หมูแดง ใส่เกี้ยวหนึ่งชาม John ordered roasted pork egg noodles with wonton and without soup.

cɔɔn sàŋ ba mìi hêɛŋ mǔu dɛɛŋ sà y kǎaw nìŋ chaam

แอนน์ชอบทานก๋วยเตี๋ยวจืดนิดหน่อย Anne likes eating noodles a little bit spicy hot.

ʔɛn chɔɔp thaan kúay tǎaw phèt níit nòy

แต่จอห์นชอบทานบะหมี่แห้ง ไม่ใส่เครื่องปรุงเลย But John like eating egg noodles without seasonings at all.

tèɛ cɔɔn chɔɔp thaan ba mìi hêɛŋ mâ y sà y khrîaŋ pruj lœy

